

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

BLAMAŻ czy BLAMANŻ?



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

To dwa zupełnie różne wyrazy - o odmiennym znaczeniu i pochodzeniu. BLAMAŻ to inaczej 'kompromitacja, ośmieszenie się'. Uznaje się, że słowo to - choć wygląda na francuskie z pochodzenia - przywędrowało do polszczyzny z języka niemieckiego (niem. Blamage). Dawniej używano też czasownika BLAMOWAĆ SIĘ, dziś już niemal archaicznego, oznaczającego 'kompromitować się, ośmieszać się' (z niemieckiego sich blamieren o takim samym znaczeniu). BLAMANŻ - wymawiany z nosowym a [blamańż] - to nazwa dawnego deseru, podawanego na stołach arystokracji, bogatego mieszczaństwa i zamożnej, postępowej szlachty. BLAMANŻ była to delikatna galaretką przygotowywana ze słodkiej śmietanki, cukru i żelatyny, czasem z dodatkiem soku cytrynowego. Francuska nazwa tego specjału to blanc-manger - od blanc 'biały' + manger 'jeść, spożywać; jedzenie, jedzonko'.